



## 香港離岸人民幣中心年度論壇暨 人民幣業務傑出大獎2019

Annual Forum of the Hong Kong Offshore RMB Business and  
2019 RMB Business Outstanding Awards

傑出保險業務

### 年金保險大獎



## 香港人民幣保險業務先驅者

# 中銀人壽連續多年高踞人民幣保險業市場

中銀人壽背靠中國銀行及中銀香港的雄厚實力，熟悉香港與內地文化，能夠準確掌握兩地客戶的理財需求。所屬銀行集團擁有全球逾萬間分行，香港分行近200間，銷售網絡遼闊，客戶基礎穩如磐石。憑藉此優勢，中銀人壽能夠為客戶提供一體化理財體驗，締造優越的產品及服務。

以人民幣保險市場而言，中銀人壽是首間在港推出人民幣壽險的保險公司，擔當人民幣保險業務先行者的重要角色，並且連續多年保持市場領導地位。根據保險業監管局數字，中銀人壽於2018年全年人民幣保險業務新造標準保費市佔率達到94%<sup>\*</sup>，領先同業。

#### 率先推定期年金計劃 盡享退休保障

為積極響應政府政策，照顧不同客戶對退休保障的需求，中銀人壽已率先於4月份推出了兩項全新的定期年金計劃——「中銀人壽定期年金計劃（固定年期）」及「中銀人壽定期年金計劃（終身）」，投保人既可及早籌劃退休生活，更同時有機會獲年金保費可扣稅安排。

「中銀人壽定期年金計劃（固定年期）」，是市場上暫時唯一一個提供100%全保證年金的定期年金計劃<sup>\*</sup>。計劃主打40歲或以上及即將退休的客戶，投保人只需繳付5年保費，便可於10年內息期內收取100%全保證的每月年金入息。期滿時年度化內部回報率更為全保證2.59%-3.33%（因應所選擇的保單年期、保單貨幣及保費繳付模式而有所不同），為即將享受退休生活的客戶，每月提供穩定的收入。

至於「中銀人壽定期年金計劃（終身）」更是市場上首個可終身派發年金入息的合資格定期年金保單。投保人只需繳付10年保費，計劃便會由受保人60歲起終身派發每月保證年金入息。除保證年金入息外，計劃更包括潛在回報（如非保證紅利），透過複息效應，讓年金入息更豐厚，退休時兼享扣稅。



■中銀人壽定期年金計劃，助客戶籌劃退休，同時兼享扣稅。

分適合年輕上班族及早開始籌劃退休。

中銀人壽執行總裁老建榮說：「我們早前推出『中銀人壽定期年金計劃（固定年期）』後，市場反應十分正面，之後推出的計劃提供終身年金入息，投保年齡降低至18歲，兩個計劃可說是相輔相成，適合不同年齡的客戶投保，早日為退休入息做好規劃，所繳保費同時有機會可享政府的稅務扣減。」

#### 推陳出新 照顧不同客層需要

中銀人壽深明大眾對退休保障的需求，推出不同類型的年金計劃，並提供多種保單貨幣（包括人民幣、港幣及美元在內）及不同保費繳保年期選擇，迎合各年齡層客戶的理財需要。因應政府近年推出公共年金，中銀人壽早已推出「非凡即享年金計劃」及「非凡休養年金保險計劃」，為客戶提供更具彈性的私人年金保險計劃。

#### 創新求變 推動年金市場

隨着本港人口老化，而較年輕一族亦意識到為退休生活籌謀的重要性，預計退休保障的需求將越見殷切。中銀人壽未來將繼續創新求變，推動年金保險市場發展，以客戶為中心開發更多新產品，以迎合不同客戶的需要，協助他們達成財富管理目標。

<sup>\*</sup> 不包括整付保費收入 <sup>\*</sup> 資料截至2019年6月6日



■中銀集團人壽保險有限公司獲頒發「人民幣業務傑出大獎2019」傑出保險業務—年金保險大獎，中銀集團人壽保險有限公司執行總裁老建榮（中）代表領獎。



## 香港離岸人民幣中心年度論壇暨 人民幣業務傑出大獎2019

Annual Forum of the Hong Kong Offshore RMB Business and  
2019 RMB Business Outstanding Awards

傑出大灣區金融業務

### 創新跨境金融服務大獎



## 中銀香港大灣區「開戶易」服務

# 足不出港開立內地賬戶 輕鬆出遊大灣區

隨着「粵港澳大灣區」發展規劃綱要的出台，香港居民前往中國內地出遊、消費及探親的需求日益增加，中銀香港獲內地金融監管機構批准，作為首家試點攜手廣東、深圳兩地的中國銀行分行推出見證開立內地個人銀行賬戶服務（以下稱大灣區「開戶易」），滿足香港居民在內地的日常生活及金融需求，實現香港及廣東地區業務聯動、服務互通。

#### 開戶過程方便快捷

大灣區「開戶易」的推出滿足了港人足不出港開立內地個人銀行（II、III類）賬戶的需求。客戶只需攜帶香港永久性居民身份證、回鄉證及實名認證內地電話號碼，於中銀香港任一間分行申請，數個工作日後便可收取開戶結果通知，攜帶身份證明文件於指定分行激活賬戶，開戶過程方便、快捷。

#### 客戶盡享支付安全與便利

此次見證開立的賬戶有交易額限制，提高了賬戶安全性。同時可用來綁定內地手機電子支付應用程式，在全國通行，盡享大灣區及內地日常消費支付便利。大灣區「開戶易」推出後即受到廣大市民熱烈歡迎，前往中銀香港分行申請的客戶絡繹不絕，分行門庭若市。

香港市民對於「開戶易」服務給予高度評價。該服務適用的客戶層級相當之廣，亦解決了之前港人無法使用內地手機電子支付App的痛點。再者，因過往銀行規定的不同，部分

客戶就算親自前往內地也無法順利開戶，而現在則可以透過見證開戶服務解決上述痛點，無需親身前往內地即可開戶。

香港客戶普遍認為此服務為一項突破性的便民服務。

中銀香港將不斷優化大灣區「開戶易」，通過系統優化及線上服務提升，為客戶提供更優質的服務和產品。另外，中銀香港將繼續發揮在香港本地市場、人民幣和跨境業務的競爭優勢，堅定不移地推進落實區域化和多元化的發展戰略，充分利用跨境業務優勢，以及集團全球網絡和多元化平台，大力推動產品及服務創新，致力為廣大客戶提供更為優質的跨境銀行服務，成為跨境客戶的首選銀行。



■中國銀行（香港）有限公司獲頒發「人民幣業務傑出大獎2019」傑出大灣區金融業務—創新跨境金融服務大獎，中國銀行（香港）有限公司個人金融及財富管理部（跨境及東南亞業務）副總經理葉慧文（中）代表領獎。

